

Europska socijalna povelja (revidirana)

Vlade potpisnice, članice Vijeća Europe,

smatrajući da je cilj Vijeća Europe ostvarenje većeg jedinstva njegovih članica radi čuvanja i promicanja ideala i načela koji su njihova zajednička baština, kao i promicanje njihovog socijalnog i gospodarskog napretka, osobito obranom i razvitkom ljudskih prava i temeljnih sloboda;

smatrajući da su se, u smislu Konvencije o zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda, potpisane u Rimu 4. studenoga 1950., države članice Vijeća Europe suglasile svojem stanovništvu osigurati građanska i politička prava i slobode navedene u tim dokumentima;

smatrajući da je Europska socijalna povelja, kao i njeni protokoli, otvorena za potpisivanje u Torinu 18. listopada 1961., države članice Vijeća Europe suglasile su se svojem stanovništvu osigurati socijalna prava navedena u tim instrumentima s ciljem poboljšanja njegova životnog standarda i promicanja njegove dobrobiti;

podsjecajući da je Konferencija ministara o ljudskim pravima, održana u Rimu 5. studenoga 1990., istaknula nužnost, s jedne strane, očuvanja nedjeljivosti ljudskih prava, bilo građanskih, političkih, ekonomskih, socijalnih ili kulturnih i da je, s druge strane, dala Europskoj socijalnoj povelji novi poticaj;

odlučne, kao što je zaključeno na Konferenciji ministara u Torinu 21. i 22. studenoga 1991., osuvremeniti i prilagoditi materijalni sadržaj Povelje, s ciljem da se posebno vodi računa o temeljnim društvenim promjenama koje su se desile nakon njezina usvajanja;

uviđajući prednosti unošenja u revidiranu Povelju, predviđenu da postupno zamijeni Europsku socijalnu povelju. prava zajamčenih Poveljom koja su dopunjena amandmanima, prava zajamčenih Dodatnim protokolom iz 1988. te dodavanjem novih prava, dogovorile su se kako slijedi:

Kao cilj politike koju će, na nacionalnoj i međunarodnoj razini, slijediti svim primjerenim sredstvima prihvaćajući ostvarenje uvjeta koji će osigurati djelotvornu primjenu sljedećih prava i načela:

1. Svatko treba imati mogućnost zarađivati za svoj život slobodno izabranim radom.
2. Svi zaposlenici imaju pravo na primjerene radne uvjete.
3. Svi zaposlenici imaju pravo na sigurne i zdrave uvjete rada.
4. Svi zaposlenici imaju pravo na pravičnu plaću koja će njima, kao i njihovim obiteljima, osigurati zadovoljavajući životni standard.
5. Svi zaposlenici i poslodavci, radi zaštite svojih ekonomskih i socijalnih interesa, imaju pravo slobodno se udružiti u nacionalne ili međunarodne organizacije.
6. Svi zaposlenici i poslodavci imaju pravo na kolektivno pregovaranje.
7. Djeca i mladež imaju pravo na posebnu zaštitu od fizičkih i moralnih opasnosti kojima su izloženi.
8. Zaposlene žene u slučaju majčinstva imaju pravo na posebnu zaštitu na radu.
9. Svatko ima pravo na odgovarajuće pogodnosti profesionalne orijentacije kako bi mu se pomoglo izabrati zanimanje koje odgovara njegovim osobnim sposobnostima i interesima.
10. Svatko ima pravo na odgovarajuće pogodnosti kod profesionalne izobrazbe.
11. Svatko ima pravo koristiti sve mjere koje mu omogućavaju ostvarenje najboljeg dostupnog zdravstvenog standarda.

12. Svi zaposlenici i od njih uzdržavane osobe imaju pravo na socijalnu sigurnost.
13. Svatko bez dovoljno sredstava za život ima pravo na socijalnu i medicinsku pomoć.
14. Svatko ima pravo koristiti se uslugama socijalnih službi.
15. Svaka hendikepirana osoba ima pravo na autonomiju, socijalnu integraciju i participaciju u životu zajednice.
16. Obitelj, kao osnovna jedinica društva, ima pravo na socijalnu, pravnu i ekonomsku zaštitu prikladnu da joj osigura pun razvitak.
17. Djeca i mladež imaju pravo na primjerenu socijalnu, pravnu i ekonomsku zaštitu.
18. Građani svake stranke imaju pravo obavljati svaku plaćenu djelatnost na teritoriju druge stranke i pri tome biti izjednačeni s njenim građanima, osim u slučajevima ograničenja uvjetovanih ozbiljnim razlozima gospodarskog i socijalnog karaktera.
19. Radnici migranti, koji dolaze iz jedne od država stranaka, i njihove obitelji imaju pravo na zaštitu i pomoć na teritoriju svake druge stranke.
20. Svi zaposlenici imaju pravo na jednake šanse i jednak tretman u području zapošljavanja i profesije bez diskriminacije po spolu.
21. Zaposlenici imaju pravo na informiranje i konzultacije u okviru poduzeća.
22. Zaposlenici imaju pravo sudjelovati u određivanju i poboljšanju uvjeta rada i radne sredine u poduzeću.
23. Svaka starija osoba ima pravo na socijalnu zaštitu.
24. Svi zaposlenici imaju pravo na zaštitu u slučaju otpuštanja s posla.
25. Svi zaposlenici imaju pravo na zaštitu svojih potraživanja u slučaju insolventnosti njihova poslodavca.
26. Svi zaposlenici imaju pravo na dostojanstvo rada.
27. Svatko tko ima obiteljske odgovornosti i tko je zaposlen ili se želi zaposliti ima pravo to činiti bez diskriminacije i na način da to, koliko je moguće, ne izaziva sukob između njegove zaposlenosti i obiteljske odgovornosti.
28. Predstavnici zaposlenika u poduzeću imaju pravo na zaštitu od radnji koje im mogu štetiti i trebaju uživati pogodnosti koje su primjerene za obavljanje njihovih dužnosti.
29. Svi zaposlenici imaju pravo na informiranje i konzultacije u postupku kolektivnog otpuštanja.
30. Svatko ima pravo na zaštitu od siromaštva i socijalnog isključenja.
31. Svatko ima pravo na stan.